

Primer taller de traducción Griego IV – Las nubes. 1-24

ιοῦ ἰοῦ.

ὦ Ζεῦ βασιλεῦ, τὸ χρῆμα τῶν νυκτῶν ὅσον.

ἀπέραντον. οὐδέποθ' ἡμέρα γενήσεται;

καὶ μὴν πάλαι γ' ἀλεκτρυόνης ἤκουσ' ἐγώ.

οἱ δ' οἰκέται ῥέγκουσιν. ἀλλ' οὐκ ἂν πρὸ τοῦ.

5

ἀπόλοιο δῆτ', ὦ πόλεμε, πολλῶν οὔνεκα,

ὅτ' οὐδὲ κολάσ' ἔξεστί μοι τοὺς οἰκέτας.

ἀλλ' οὐδ' ὁ χρηστὸς οὐτοσὶ νεανίας

ἐγείρεται τῆς νυκτός, ἀλλὰ πέρδεται

ἐν πέντε σισύραις ἐγκεκορδυλημένος.

10

ἀλλ' εἰ δοκεῖ, ῥέγκωμεν ἐγκεκαλυμμένοι.

ἀλλ' οὐ δύναμαι δεῖλαιος εὔδειν δακνόμενος

ὑπὸ τῆς δαπάνης καὶ τῆς φάτνης καὶ τῶν χρεῶν

διὰ τουτονὶ τὸν υἱόν. ὁ δὲ κόμην ἔχων

ἰπάζεται τε καὶ ξυωρικεύεται

15

ὄνειροπολεῖ θ' ἵππους. ἐγὼ δ' ἀπόλλυμαι

ὀρῶν ἄγουσαν τὴν σελήνην εἰκάδας·

οἱ γὰρ τόκοι χωροῦσιν. ἅπτε παῖ λύχνον

κᾶκφερε τὸ γραμματεῖον, ἴν' ἀναγνῶ λαβὼν

ὀπόσοις ὀφείλω καὶ λογίσωμαι τοὺς τόκους.

20

φέρ' ἴδω, τί ὀφείλω; δώδεκα μνᾶς Πασία.

τοῦ δώδεκα μνᾶς Πασία; τί ἐχρησάμην;

ὅτ' ἐπριάμην τὸν κοππατίαν. οἴμοι τάλας,

εἴθ' ἐξεκόπην πρότερον τὸν ὀφθαλμὸν λίθῳ.

24